

MÉLI-MÉLO 12

L'anglais et le français partagent un grand nombre de proverbes et d'expressions. Et d'une langue à l'autre, c'est souvent par les images que ces proverbes et expressions se distinguent. *French and English share many proverbs and expressions. And from another language to another, it is often with images.*

À vous de jumeler les proverbes suivants : *More fun than a barrel of monkeys! Try your hand at matching these proverbs.*

1. He was not born yesterday	a. « <i>Qui aime bien, châtie bien</i> »
2. To add fuel to the flames.	b. <i>Ne jamais remettre au lendemain ce qui peut être fait le jour même</i>
3. Better late than never	c. <i>Jeter de l'huile sur le feu</i>
4. It never rains but it pours	d. <i>A chaque jour suffit sa peine</i>
5. Spare a rod and spoil the child	e. <i>Mieux vaut tard que jamais</i>
6. Sufficient unto the day is the evil thereof	f. <i>Aide-toi, le Ciel t'aidera</i>
7. Never put off till tomorrow what may be done before	g. <i>Il n'est pas tombé de la dernière pluie</i>
8. God helps those who help themselves	h. <i>Un malheur n'arrive jamais seul</i>
Answers /change font colour to black – Réponses/changer la couleur de la police à noire 1g – 2c – 3e – 4h – 5a – 6d – 7b – 8f	